

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 199



Leidimas  
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas  
2013 m. liepos 11 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

**Europos Komisija**

2013/C 199/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 199/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6873 – IntercontinentalExchange/NYSE Euronext) <sup>(1)</sup> .....	1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Taryba**

2013/C 199/03	2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) apeliacinių tarybų pirmininkas .....	2
---------------	--	---

LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

**Europos Komisija**

2013/C 199/04	Euro kursas .....	3
---------------	-------------------	---

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

**ELPA Priežiūros tarnyba**

2013/C 199/05	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)) .....	4
2013/C 199/06	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)) .....	8
2013/C 199/07	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)) .....	10
2013/C 199/08	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)) .....	11

## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)**

2013/C 199/09	Pranešimas apie viešus konkursus .....	12
---------------	--	----



## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 199/01)

2013 m. birželio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6921. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6873 – IntercontinentalExchange/NYSE Euronext)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 199/02)

2013 m. birželio 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6873. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

## IV

*(Pranešimai)*

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. liepos 9 d.

**kuriuo skiriamas Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) apeliacinių tarybų pirmininkas**

(2013/C 199/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 136 straipsnį,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 31 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) administracinės valdybos pasiūlytus kandidatus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Théophilos MARGELLOS, gimęs 1953 m. lapkričio 21 d. Aténuose, skiriamas Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) apeliacinių tarybų pirmininku penkerių metų kadencijai.

*2 straipsnis*

Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) administracinė valdyba nustato datą, nuo kurios prasideda 1 straipsnyje nurodyta penkerių metų kadencija.

*3 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

R. ŠADŽIUS

---

<sup>(1)</sup> OL L 78, 2009 3 24, p. 1.

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2013 m. liepos 10 d.

(2013/C 199/04)

## 1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2813	AUD	Australijos doleris	1,3935
JPY	Japonijos jena	128,44	CAD	Kanados doleris	1,3475
DKK	Danijos krona	7,4584	HKD	Honkongo doleris	9,9390
GBP	Svaras sterlingas	0,86020	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6316
SEK	Švedijos krona	8,6767	SGD	Singapūro doleris	1,6351
CHF	Šveicarijos frankas	1,2440	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 456,31
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	12,8710
NOK	Norvegijos krona	7,8550	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8601
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5400
CZK	Čekijos krona	25,929	IDR	Indonezijos rupija	12 768,65
HUF	Vengrijos forintas	294,00	MYR	Malaizijos ringitas	4,0743
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	55,555
LVL	Latvijos latas	0,7022	RUB	Rusijos rublis	42,1710
PLN	Lenkijos zlotas	4,3325	THB	Tailando batas	40,066
RON	Rumunijos leja	4,4333	BRL	Brazilijos realas	2,8990
TRY	Turkijos lira	2,4938	MXN	Meksikos pesas	16,5358
			INR	Indijos rupija	76,4360

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

## ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

**ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))**

(2013/C 199/05)

## I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 3/13/REG	
ELPA valstybė	Norvegija	
Regionas	Regiono pavadinimas (NUTS) Telemarko apskritis	Regioninės pagalbos statusas Mišrios teritorijos
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Telemark Utviklingsfond/Telemark Development Fund
	Adresas	PO Box 2844 3702 Skien NORWAY
	Svetainė	<a href="http://www.telemarkutviklingsfond.no">http://www.telemarkutviklingsfond.no</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Telemark Utviklingsfonds støtteordning/Telemarko vystymo fondo pagalbos schema	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Telemark Utviklingsfond/Telemark vystymo fondas įsteigtas pagal 2009 m. gruodžio 9 d. Telemark apskrities – vienos susitarimo šalies – susitarimą su aštuoniomis savivaldybėmis (Fyresdal, Hjartdal, Kvitseid, Nissedal, Seljord, Tinn, Tokke ir Vinje) – kitos susitarimo šalies.  Fondas teiks pagalbą pagal savo nuostatus, kuriuose nustatyta, kad pagalba turi būti teikiama remiantis EEE valstybės pagalbos taisyklėmis ir naudojama Telemark apskrities vystymui. Be to, fondas sudarys susitarimus su pagalbos gavėjais.	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	Visą tekstą galima rasti: <a href="http://www.telemarkutviklingsfond.no/">http://www.telemarkutviklingsfond.no/</a>	
Priemonės rūšis	Schema	Taip
Trukmė	Schema	Nuo 2013 3 1 iki 2013 12 31 Nuo 2013 3 1 iki 2014 6 3 regioninės pagalbos atveju
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Taip

Gavėjo rūšis	MVĮ	Taip
	Didelės įmonės	Taip
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Metinis biudžetas: maždaug 35 mln. NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	Taip
	Paskola	Taip

## II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė pagalba ir pagalba užimtumui	Schema	15 %	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms
Pagalba įsteigtiems naujoms mažosioms įmonėms (14 str.)		25 % per pirmuosius trejus metus nuo įmonės įsteigimo. 15 % dvejus metus po to. Didžiausia vienai įmonei skiriama suma: 1 mln. EUR. Vienai įmonei skiriamos pagalbos suma per metus neviršija 33 % didžiausios pagalbos sumos.	0 %
MVĮ teikiama investicinė pagalba ir pagalba užimtumui (15 str.)		20 % mažosioms įmonėms 10 % vidutinėms įmonėms	0 %
Pagalba moterų įsteigtiems naujoms mažosioms įmonėms (16 str.)		15 % Didžiausia vienam pagalbos gavėjui skiriama suma: 1 mln. EUR. Vienai įmonei skiriamos pagalbos suma per metus neviršija 33 % didžiausios pagalbos sumos.	0 %
Pagalba aplinkosaugos apsaugai (17–25 str.)	Aplinkosaugos pagalba investicijoms į energijos taupymo priemones (21 str.)	60 %, jei apskaičiuota pagal 21 str. 1 dalies a punktą 20 %, jei apskaičiuota pagal 21 str. 1 dalies b punktą	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)		Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemokos %	
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui ir pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (26–27 str.)	MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)		50 %	0 %	
	Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)		50 %	0 %	
Pagalba moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai bei naujovių diegimui (30–37 str.)	Pagalba mokslinių tyrimų ir technologijų plėtrai projektams (31 str.)	Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	100 %	0 %	
		Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms 15 % priemoka, kuri gali siekti iki 80 % didžiausio pagalbos intensyvumo, gali būti pridėta visoms įmonėms, jeigu tenkinamos 31 str. 4 dalies b punkto i, ii ir iii papunkčių sąlygos	
		Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms 15 % priemoka, kuri gali siekti iki 80 % didžiausio pagalbos intensyvumo, gali būti pridėta visoms įmonėms, jeigu tenkinamos 31 str. 4 dalies b punkto i, ii ir iii papunkčių sąlygos	
	Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)		65 % studijoms prieš pramoninių mokslinių tyrimų veiklą 40 % studijoms prieš bandomąją taikomąją veiklą	10 % mažosioms ir vidutinėms įmonėms	
	Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)		100 % išlaidoms, susijusioms su fundamentiniais moksliniais tyrimais. 50 % išlaidoms, susijusioms su pramoniniais moksliniais tyrimais. 25 % išlaidoms, susijusioms su bandomąja taikomąja veikla.	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms 15 % priemoka, kuri gali siekti iki 80 % didžiausio pagalbos intensyvumo, gali būti pridėta visoms įmonėms, jeigu tenkinamos 31 str. 4 dalies b punkto i, ii ir iii papunkčių sąlygos	
	Pagalba naujoves diegiančioms naujoms įmonėms (35 str.)		1,25 mln. EUR įmonėms, esančioms regioninės pagalbos reikalavimus atitinkančiuose regionuose pagal EEE susitarimo 61 str. 3 dalies c punktą. 1 mln. EUR kitiems pagalbos gavėjams.		



Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemokos %
	Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)	200 000 EUR vienai įmonei per bet kurį trejų metų laikotarpį.	
	Pagalba įdarbinant kvietinius aukštos kvalifikacijos darbuotojus (37 str.)	50 %	
Pagalba mokymui (38–39 str.)	Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms
	Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	10 % vidutinėms įmonėms 20 % mažosioms įmonėms

**ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))**

(2013/C 199/06)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 5/13/INN	
ELPA valstybė	Norvegija	
Regionas	Oslas ir Akešhusas (Akershus)	Regioninės pagalbos statusas
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Oslo miestas
	Adresas	City Hall 0037 Oslo NORWAY
	Svetainė	<a href="http://www.oslo.kommune.no">http://www.oslo.kommune.no</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	2013 m. regioninė inovacijų programa	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Prop. 1 S (2012–2013) <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367">http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367</a>	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	<a href="http://www.akershus.no/tema/naering/Arkiv/?article_id=57850">http://www.akershus.no/tema/naering/Arkiv/?article_id=57850</a>	
Priemonės rūšis	Schema	Taip
	Ad hoc pagalba	netaikoma
Trukmė	Schema	Nuo 2013 1 1 iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Visi sektoriai
Gavėjo rūšis	MVĮ	Taip
	Didelės įmonės	Taip
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Visa suma (2013 m.) 10 430 000 NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	Taip

II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ skiriamos priemokos %
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui ir pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (26–27 str.)	MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ skiriamos priemokos %	
Pagalbai moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai bei naujovių diegimui (30–37 str.)	Pagalba mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektams (31 str.)	Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	netaikoma	
		Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	netaikoma	
		Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	netaikoma	
		Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	netaikoma	
		Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	netaikoma	
		Pagalba moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose (34 str.)	netaikoma	
		Pagalba naujoves diegiančioms naujoms įmonėms (35 str.)	1 mln. EUR	
		Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)	200 000 EUR vienam gavėjui per bet kurį trejų metų laikotarpį	
		Pagalba įdarbinant kviestinius aukštos kvalifikacijos darbuotojus (37 str.)	netaikoma	
Pagalba mokymui (38–39 str.)	Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %		
	Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %		

**ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))**

(2013/C 199/07)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 6/13/EMP	
ELPA valstybė	Norvegija	
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Norvegijos darbo ir paramos administracija
	Adresas	PO Box 5 0130 Oslo NORWAY
	Tinklalapis	<a href="http://www.nav.no">http://www.nav.no</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Tilskudd til opprettelse av nye tiltaksplasser (Dotacija globojamojo užimtumo įstaigos statybos, įrengimo arba plėtros sąnaudoms padengti)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsretteide tiltak mv. (Reglamentas Nr. 1320/2008)	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	<a href="http://www.lovddata.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map016">http://www.lovddata.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map016</a>	
Priemonės rūšis	Schema	X
Trukmė	Schema	Nuolatinė schema
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	X
Pagalbos gavėjo rūšis	MVĮ	X
	Didelės įmonės	X
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	maždaug 5 mln. NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	dotacija	X

II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemokos %
Pagalba palankių sąlygų neturintiems ir neįgaliems darbuotojams (40–42 str.)	Pagalba palankių sąlygų neturintiems darbuotojų įdarbinimui darbo užmokesčio subsidijų forma (40 str.)	Iki 50 % darbo užmokesčio subsidijos iki vienerių metų	
	Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumui darbo užmokesčio subsidijų forma (41 str.)	Iki 60 % darbo užmokesčio subsidijos iki trejų metų	

**ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))**

(2013/C 199/08)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 7/13/EMP	
ELPA valstybė	Norvegija	
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Norvegijos darbo ir paramos administracija
	Adresas	PO Box 5 0130 Oslo NORWAY
	Svetainė	<a href="http://www.nav.no">http://www.nav.no</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Tilskudd til teknisk tilrettelegging (Dotacija techninėms sąlygoms gerinti)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsrette tildak mv. (Reglamentas Nr. 1320/2008)	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	<a href="http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map017">http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map017</a>	
Priemonės rūšis	Schema	X
Trukmė	Schema	Nuolatinė schema
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	X
Pagalbos gavėjo rūšis	MVĮ	X
	Didelės įmonės	X
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	maždaug 0,7 mln. NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	dotacija	X

II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemokos %
Pagalba palankių sąlygų neturintiems ir neįgaliesiems darbuotojams (40–42 str.)	Pagalba palankių sąlygų neturinčių darbuotojų įdarbinimui darbo užmokesčio subsidijų forma (40 str.)	Iki 50 % darbo užmokesčio subsidijos iki vienerių metų	
	Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumui darbo užmokesčio subsidijų forma (41 str.)	Iki 60 % darbo užmokesčio subsidijos iki trejų metų	

## V

*(Nuomonės)*

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

## PRANEŠIMAS APIE VIEŠUS KONKURSUS

*(2013/C 199/09)*

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešus konkursus:

EPSO/AD/260/13 – Danų kalbos (DA) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/261/13 – Anglų kalbos (EN) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/262/13 – Prancūzų kalbos (FR) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/263/13 – Italų kalbos (IT) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/264/13 – Maltiečių kalbos (MT) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/265/13 – Olandų kalbos (NL) vertėjai raštu (AD 5)

EPSO/AD/266/13 – Slovėnų kalbos (SL) vertėjai raštu (AD 5)

Pranešimas apie konkursus skelbiamas 24 kalbomis 2013 m. liepos 11 d. Oficialiajame leidinyje C 199 A.

Papildomos informacijos galima rasti EPSO interneto svetainėje: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 199/10)

1. 2013 m. liepos 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „CDR Osprey (Cayman) Partners L.P.“ (toliau – CDR, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonės „We Buy Any Car Limited“ (toliau – „WBAC“, JK), kurią kontroliuoja įmonė „Pennine Metals B Limited“ (JK), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- CD&R: privataus kapitalo investicijų grupė, be kita ko, kontroliuojanti JK ribotos atsakomybės bendrovę „BCA Remarketing Ltd“, teikiančią didmenines naudotų transporto priemonių aukcionų paslaugas,
- WBAC: JK ribotos atsakomybės bendrovė, veikianti naudotų transporto priemonių sektoriuje ir teikianti internetines naudotų transporto priemonių pirkimo paslaugas visuomenei.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
(2013/C 199/11)

1. 2013 m. liepos 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Lotte Chemical Corporation“ (toliau – LCC, Korėja), priklausanti „Lotte Group“ (toliau – „Lotte“, Japonija ir Korėja), ir „Versalis SpA“ (toliau „Versalis“, Italija), kontroliuojama „Eni SpA“ (toliau – „Eni“, Italija), pirkdamos akcijas įsigyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujai įkurtos įmonės, kuri yra bendra įmonė (toliau – BĮ, Korėja), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- LCC gamina įvairius naftos chemijos produktus, įskaitant plastiką, sintetiką ir pagrindinius chemikalus, HDPE, PP ir MEG,
- „Lotte“ yra diversifikuota kontroliuojančiųjų įmonių grupė, vykdanči veiklą keliuose sektoriuose, kaip antai maisto, mažmeninės prekybos, viešbučių, chemikalų, statybos ir finansų,
- „Versalis“ gamina ir parduoda įvairius naftos chemijos produktus, taip pat prekiauja licencijomis, susijusiomis su jos technologijomis ir praktinėmis žiniomis,
- „Eni“ yra integruota energetikos grupė, vykdanči veiklą naftos ir dujų paieškos, gamybos ir prekybos, elektros gamybos, naftos chemijos produktų, naftos telkinių eksploatavimo paslaugų, statybos ir inžinerijos pramonės srityse,
- BĮ kurs ir valdys naftos chemijos kompleksą Korėjoje, kuris užsiims tam tikrų elastomerų gamyba, rinkodara ir prekyba jais.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).



**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 199/12)

1. 2013 m. liepos 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Bain Capital Investors, LLC“ (toliau – „Bain Capital“, JAV) pirkdama vertybinius popierius įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę įmonių grupės „Maisons du Monde Group“ (toliau – „MDM Group“, Prancūzija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Bain Capital“: privataus kapitalo investicinė įmonė,
- „MDM Group“: mažmeninis dekoravimo reikmenų ir baldų pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).



## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2013/C 199/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car) <sup>(1)</sup> ..... 13
2013/C 199/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... 14
2013/C 199/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... 15



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**